

<その翻訳、専門的観点から見て、本当に正確ですか?>

法律・会計・税務などの専門的分野における 日本語⇔中国語翻訳・通訳なら専門家におまかせください!

- 行政書士・宅地建物取引士・マンション管理士・総合旅行業務取扱管理者などの法律専門知識
- 日簿簿記検定1級・税理士試験合格(簿記論・財務諸表論)・商学修士(租税法専攻)などの会計・税務専門知識
- ファイナンシャルプランニング技能士・年金アドバイザー・一種証券外務員などのファイナンス専門知識を持つ全国通訳案内士(中国語)が直接翻訳・通訳を致します。



- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| ■ 日本語⇔中国語間翻訳・通訳業務 | ■ 通訳案内士試験受験指導業務 |
| ■ 中国語による旅行案内(ガイド)業務 | ■ 中国語関係試験受験指導業務 |
| ■ 中国語・中国に関する講演業務・執筆業務 | ■ 中国語母語話者への日本語関係試験受験指導業務 |

(普通話(国語・北京語)及び粵語(広東語)に対応)

その他中国語・中国に関することならなんでもご相談下さい!

<ご安心ください!>

当事務所代表は、行政書士資格を持つ全国通訳案内士(中国語)です。
行政書士法上、行政書士(その使用人等についても同様)には厳格な守秘義務、行政処分及び罰則が課せられています。
契約書等の企業秘密である法的文書の翻訳も安心しておまかせいただけます。

行政書士法(昭和二十六年二月二十二日法律第四号)

(秘密を守る義務)

第十二条 行政書士は、正当な理由がなく、その業務上取り扱った事項について知り得た秘密を漏らしてはならない。行政書士でなくなつた後も、また同様とする。

(行政書士に対する懲戒)

第十四条 行政書士が、この法律若しくはこれに基づく命令、規則その他都道府県知事の処分違反したとき又は行政書士たるにふさわしくない重大な非行があつたときは、都道府県知事は、当該行政書士に対し、次に掲げる処分をすることができる。

- 一 戒告
- 二 二年以内の業務の停止
- 三 業務の禁止

(行政書士の使用人等の秘密を守る義務)

第十九条の三 行政書士又は行政書士法人の使用人その他の従業者は、正当な理由がなく、その業務上取り扱った事項について知り得た秘密を漏らしてはならない。行政書士又は行政書士法人の使用人その他の従業者でなくなつた後も、また同様とする。

第二十二條 第十二條又は第十九條の三の規定に違反した者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

全国通訳案内士(中国語) 波賀野剛如 事務所

全国通訳案内士(中国語)・行政書士

代表 **波賀野 剛如**

HA GA NO Takeyuki

(日本語・中国語(普通話))

日本語能力試験(JLPT)1級

補助者 **倫 俐**

LUN Li

(日本語・中国語(普通話・粵語))

【営業曜日/営業時間】平日/10:00~19:00

(事前にご相談いただければ、営業曜日及び営業時間外においても柔軟に対応いたします。)

〒124-0023 東京都葛飾区東新小岩1-5-18-1307

E-mail: enquiry@chinese-translation.net

URL: https://chinese-translation.net/

電話: 03-6869-3635

FAX: 03-6737-1253

携帯: 080-8165-2662

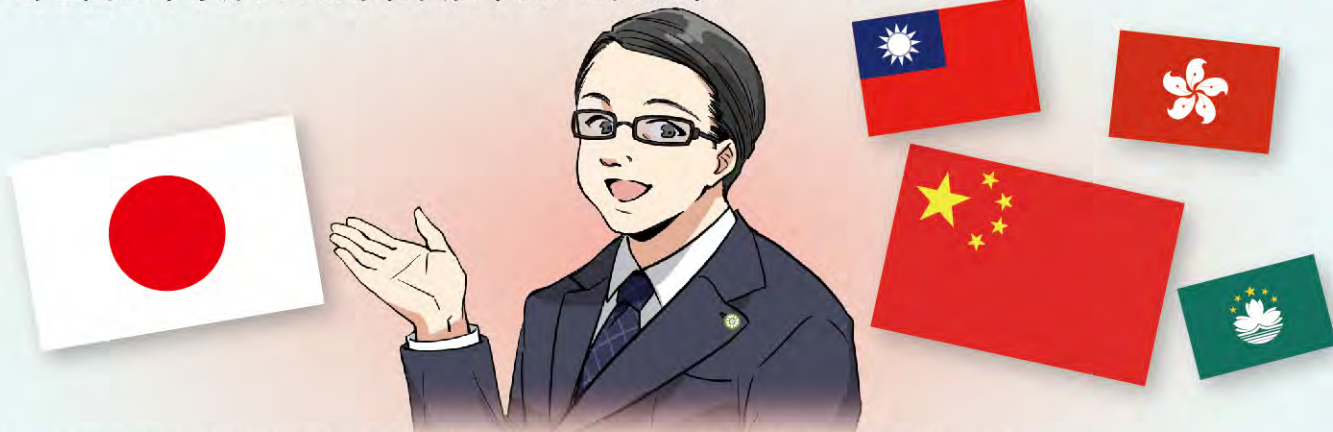


《从专业的角度来看, 这个翻译真的是正确的吗?》

请把有关“法律, 会计, 税务等专业领域的 日文⇔中文书面、口头翻译委托给专业人士吧!

持有

- 行政书士, 宅地建筑交易士, 公寓管理士, 综合旅游业务受理管理人等法律专业知识
- 日商簿记检定1级, 考过税务师考试(簿记论、财务报表论), 商学硕士(税收法专修)等会计、税务专业知识
- 金融理财技能士, 养老金咨询员, 第一种证券外务员等财务专业知识的全国口译导游(中文)亲自负责书面、口头翻译。



- | | |
|---------------------|-------------------|
| ■ 日文⇔中文之间的书面、口头翻译业务 | ■ 指导口译导游考试 |
| ■ 用中文来做导游业务 | ■ 指导有关中文的考试 |
| ■ 跟中文、中国有关的演讲、执笔业务 | ■ 指导中文母语者跟日文有关的考试 |
- (对应普通话(国语)及粤语(广东话))

如需要其他有关中文, 中国的业务咨询, 也请您随时来找我们!

<请放心!>

本事务所的代表是持有行政书士资格的全国口译导游(中文)。

行政书士法规定行政书士(其受雇人等也同样)要承担严格的保密义务、行政处分和罚则。

您可以放心委托企业秘密合同等法律文件。

行政书士法(昭和二十六年二月二十二日法律第四号)

(保密义务)

第十二条 除了正当理由的情况之外, 行政书士不当泄露在其业务受理事项上得知的秘密。在不担任行政书士之后也同样适用。

(对于行政书士的处分)

第十四条 如行政书士违反了本法律或基于本法律的命令、规则及其他都道府县长的处分时, 或者有了不适合于担任行政书士的重大恶劣行为时, 都道府县长可以将该行政书士给予以下处分。

- 一 申诫
- 二 停止业务两年以下
- 三 禁止业务

(行政书士受雇人等的保密义务)

第十九条之三 除了正当理由的情况之外, 行政书士或行政书士法人的受雇人等从业者不当泄露在其业务受理事项上得知的秘密。在不担任行政书士或行政书士法人的受雇人等从业者之后也同样适用。

第二十二条 违反第十二条或第十九条之三规定者处于一年以下徒刑或一百万日元以下罚金。

全国口译导游(中文)波贺野刚如事务所

全国口译导游(中文)・行政书士

日语能力考试(JLPT) 1级

代表人 **波贺野 刚如**

助理 **伦俐**

HA GA NO Takeyuki

LUN Li

(日文, 中文(普通话))

(日文, 中文(普通话、粤语))

【营业日/营业时间】周一到周五/10:00~19:00

(※如您希望在休息日或营业时间内进行咨询, 请提前沟通预约)

邮编124-0023 东京都葛饰区东新小岩1-5-18-1307

电邮: enquiry@chinese-translation.net

网址: https://chinese-translation.net/

电话: 03-6869-3635

传真: 03-6737-1253

手机: 080-8165-2662

